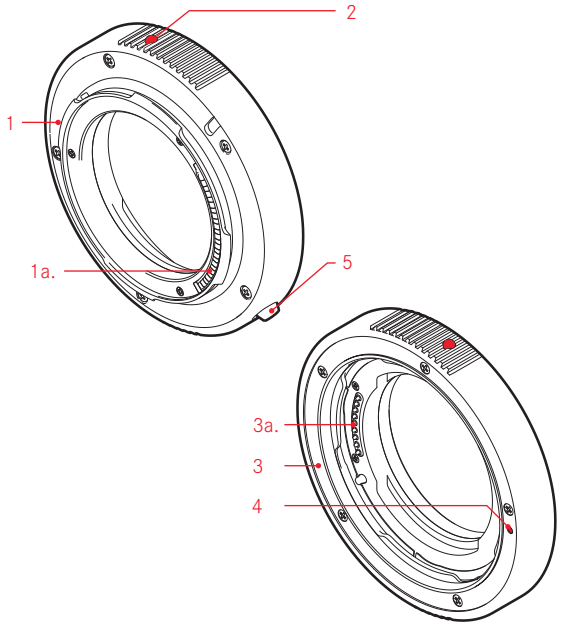
my point of view

Leica Camera AG | Am Leitz-Park 5
35578 WETZLAR | DEUTSCHLAND
Telefon +49 (0) 6441-2080-0 | Telefax +49 (0) 6441-2080-333
www.leica-camera.com

93430 III/12/DLW/B

LEICA S-ADAPTER H

Anleitung | Instructions
Notice d'utilisation | Istruzioni
Instrucciones | 取扱説明書
사용 설명서 | 說明書
使用说明 | Инструкция


2
1
1a.
5
3a.
3
4

Deutsch.....Seiten 1-11

English ..... Pages 12-21

Français .....Pages 22-31

Italiano.....Pagine 32-41

Españiol ..... Páginas 42-51

日本語 ..... ページ 52-61

한국어 ..... 62-71 페이지

繁體中文 ..... 頁次 72-81

德语..... 页82-91

Немецкий.....Страницы 92-101

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Leica möchte sich bei Ihnen für den Erwerb des Leica S-Adapter H bedanken. Damit Sie alle Möglichkeiten dieses Adapters richtig nutzen können, empfehlen wir Ihnen, zunächst diese Anleitung zu lesen.

BEZEICHNUNG DER TEILE

1. Leica S-Objektivbajonett mit
   a. Kontaktleiste
2. Roter Indexpunkt zum Ansetzen des Adapters an die Kamera
3. Hasselblad H-Kamerabajonett mit
   a. Kontaktleiste
4. Roter Indexpunkt zum Ansetzen des Objektivs an den Adapter
5. Objektiv-Entriegelungsknopf

ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU, sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden! Stattdessen muss es zwecks Recycling an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden.
Dies ist für Sie kostenlos. Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden. Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen, oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

VERWENDBARE KAMERAS UND OBJEKTIVE

Der Leica S-Adapter H erlaubt die Verwendung von Hasselblad HC-/HCD-Objektiven (siehe S. 8) an Leica S-Kameras.

ANSETZEN DES ADAPTERS AN DIE KAMERA / DES OBJEKTIVS AN DEN ADAPTER

1. Der Adapter wird genau wie ein S-Objektiv an die Kamera angesetzt, bzw. abgenommen.
2. Das Hasselblad HC-/HCD-Objektiv wird genau so an den Adapter angesetzt, bzw. abgenommen, wie es an die Hasselblad H-Gehäuse erfolgen würde. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte den jeweiligen Kamera-. bzw. Objektiv-Anleitungen

Hinweise:

- Um Schäden an den Geräten zu vermeiden, muss bei der Verwendung der Kamera mit Adapter auf einem Stativ darauf geachtet werden, dass kein Teil des jeweiligen Stativkopfes, bzw. dessen Befestigungsplatte über die vordere Kante des Kameragehäuses hinausragt.
- Beim Einsatz des Adapters mit Aufsteck-Blitzgeräten werden dessen ggf. vorhandene AF-Hilfslichter nicht angesteuert.

FUNKTIONEN

Der Leica S-Adapter H besitzt auf beiden Seiten die Schnittstellen, d.h. Kontaktleisten des jeweiligen Kamera-Systems. Zusammen mit diesen überträgt seine integrierte Elektronik elektrische Steuerungen, Signale und Daten zwischen Gehäuse und Objektiv. Dadurch sind die Funktionen der Blende, des Zentralverschlusses und des Autofokus im Objektiv beide in vollem Umfang gewährleistet. Darüber hinaus wird die verwendete Brennweite im Monitor angezeigt und im EXIF-Datensatz der Aufnahmen aufgeführt.

A. Scharfeinstellung

Sowohl die automatische-, als auch die manuelle Scharfeinstellung erfolgen genau so wie mit Leica S-Objektiven.

Hinweis:

Wenn die Kamera mittels Leica Image Shuttle über einen Rechner gesteuert wird, kann das Objektiv nicht „manuell“ über die Software auf eine bestimmte Entfernung eingestellt werden.

B. Belichtungsmessung

Es stehen alle 3 Messmethoden – Mehrfeld, mittenbetont und Spot - uneingeschränkt zur Verfügung.

C. Belichtungs-Betriebsarten

Alle vier Betriebsarten - Programmautomatik (P), Blenden– (T) und Zeitautomatik (A), manuelle Steuerung (M) - stehen zur Verfügung.

D. Verwenden des Zentralverschlusses eines Hasselblad HC-/HCD-Objektivs

Wenn

a. der Hauptschalter der Kamera auf CS gestellt ist, und
b. eine Verschlusszeit im Bereich von 11s bis $^{1}/_{750}$ s eingestellt ist wird der Zentralverschluss dieser Objektive eingesetzt. Kürzere oder längere Verschlusszeiten werden mit dem Schlitzverschluss der Kamera gebildet – unabhängig von der Einstellung des Hauptschalters.

LISTE DER VERWENDBAREN / NICHT VERWENDBAREN HASSELBLAD-OBJEKTIVE / OBJEKTIV-ZUBEHÖRE

verwendbar

HCD 4/28
HC 3,5/35
HC 3,5/50-II
HC 2,8/80
HC 2,2/100
HC MACRO 4/120-II
HC 3,2/150
HC 4/210
HC 4,5/300
HC 3,5-4,5/50-110
HCD 4-5,6/35-90

nicht verwendbar

H 1,7x Konverter
H 13mm Zwischenring
H 26mm Zwischenring
H 52mm Zwischenring
H System CF-Adapter

TECHNISCHE DATEN

Maße (Ø x H) ca. 114 x 46mm
Gewicht ca. 290g

LEICA IM INTERNET

Aktuelle Informationen zu Produkten, Neuheiten, Veranstaltungen und dem Unternehmen Leica erhalten Sie auf unserer Homepage im Internet unter:

http://www.leica-camera.de

LEICA INFODIENST

Anwendungstechnische Fragen zu den Leica Produkten, einschließlich der ggf. mitgelieferten Software beantwortet Ihnen schriftlich, telefonisch, oder per E-Mail der Leica Anwender-Service.
Auch für Kaufberatungen und die Bestellung von Anleitungen ist er Ihr Ansprechpartner.
Alternativ können Sie Ihre Fragen ebenso über das Kontaktformular auf der Leica Camera AG Homepage (s. o.) an uns richten.

Leica Camera AG
Anwender-Service / Software-Support
Postfach 1180
D-35599 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-111 / -108
Fax: +49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

LEICA KUNDENDIENST

Für die Wartung Ihrer Leica Ausrüstung sowie in Schadensfällen steht Ihnen der Customer Care Abteilung der Leica Camera AG oder der Reparatur-Service einer Leica Landesvertretung zur Verfügung (Adressenliste siehe Garantiekarte).

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-189
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

FOREWORD

Dear customer,
Leica would like to thank you for purchasing the Leica S adapter H.
In order to make best use of all the opportunities offered by this adapter, we recommend that you first read these instructions.

DESIGNATION OF PARTS

1. Leica S lens bayonet with
   a. contact strip
2. Red index dot for attaching the adapter to the camera
3. Hasselblad H camera bayonet with
   a. contact strip
4. Red index dot for attaching the lens to the adapter
5. Lens release button

DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(Applies within the EU, and for other European countries with separated waste collection systems)

This device contains electrical and/or electronic components and therefore may not be disposed of as general household waste. Instead it should be disposed of at a recycling collection point provided by the local authority. This costs you nothing.
If the device itself contains exchangeable (rechargeable) batteries, these must be removed first and, if necessary, also disposed of according to the relevant regulations.
You local authority or waste disposal authority, or the shop where you bought this device, can provide you with further information on this issue.

COMPATIBLE CAMERAS AND LENSES

The Leica S adapter H allows you to use Hasselblad HC/HCD lenses (see also p. 18) on Leica S cameras.

ATTACHING THE ADAPTER TO THE CAMERA / THE LENS TO THE ADAPTER

1. The adapter is attached to and detached from the camera in exactly the same way as an S lens.
2. The Hasselblad HC/HCD lens is attached to and detached from the adapter in exactly the same way as it would be with the Hasselblad H housing. For further details, please refer to the relevant camera or lens instructions.

Notes:

- To prevent damage to the equipment, when using the camera and adapter on a tripod make sure that no parts of the tripod head or the mounting plate protrudes beyond the front edge of the camera housing.
- When using the adapter with detachable flash units, their AF auxiliary lights may not be activated.

FUNCTIONS

The Leica S adapter H has interfaces on both sides, i.e. contact strips for the relevant camera system. Its integrated electronics use these interfaces to transmit electrical control commands, signals and data between the housing and the lens. This guarantees that the full range of aperture, central shutter and autofocus functions are available on the lens. In addition, the focal length used is displayed on the monitor and pictures are stored in the EXIF data record.

A. Focusing

Both automatic and manual focusing are carried out in exactly the same way as with Leica S lenses.

Note:

If the camera is being controlled by Leica Image Shuttle or a computer, the lens cannot be set to a particular distance manually.

B. Exposure metering

Unrestricted access to all three metering methods - multiple field, center weighted and spot - is available.

C. Exposure modes

All four modes - automatic program (P), shutter speed (T) and aperture priority (A), manual control (M) - are available.

D. Use of the central shutter on a Hasselblad HC/HCD lens

If

a. the main switch on the camera is set to CS, and

b, a shutter speed in the range 11s to 1/750s is set, the central shutter on these lenses is used. Faster or slower shutter speeds are covered by the focal plane shutter in the camera – regardless of the main switch setting.

LIST OF COMPATIBLE / NON-COMPATIBLE HASSELBLAD LENSES / LENS ACCESSORIES

Compatible

HCD 4/28
HC 3.5/35
HC 3.5/50-II
HC 2.8/80
HC 2.2/100
HC MACRO 4/120-II
HC 3.2/150
HC 4/210
HC 4.5/300
HC 3.5-4.5/50-110
HCD 4-5.6/35-90

Non-compatible

H 1.7x converter
H 13mm intermediate ring
H 26mm intermediate ring
H 52mm intermediate ring
H system CF adapter

TECHNICAL DATA

Dimensions (Ø x H) approx. 114 x 46mm
Weight approx. 290g

LEICA ON THE INTERNET

The latest information about products, new product launches, events and the Leica company is available on our homepage on the Internet at:

http://en.leica-camera.com/
http://us.leica-camera.com/
http://uk.leica-camera.com/

LEICA INFORMATION SERVICE

The Leica information service can provide you with an answer to any technical questions relating to Leica products, including software supplied, either in writing, on the telephone or by e-mail.
They are also the contact point for purchasing advice and to order instruction manuals.
Alternatively, you can send us your questions using the contact form on the Leica Camera AG homepage (see above).

Leica Camera AG
Customer service / Software support
PO Box 1180
D-35599 Solms
Tel: +49 (0) 6442-208-111 / -108
Fax: +49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

For servicing your Leica equipment or in the event of damage, the Leica Camera AG Customer Care department or the repair service provided by authorized Leica agents in your country are available (see the warranty card for a list of addresses).

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tel: +49 (0) 6442-208-189
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,
Leica aimerait vous remercier de l'achat de l'adaptateur H de Leica S.
Pour profiter pleinement de toutes les capacités de cet adaptateur, nous vous conseillons de lire d'abord ce mode d'emploi.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Baïonnette de l'objectif Leica S avec
   a. réglette de contacts
2. Point d'index rouge pour le montage de l'adaptateur sur l'appareil photo
3. Baïonnette de l'appareil Hasselblad H avec
   a. réglette de contacts
4. Point d'index rouge pour le montage de l'objectif sur l'adaptateur
5. Bouton de déverrouillage de l'objectif

ELIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(applicable à l'UE ainsi qu'aux autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)

Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne peut donc pas être jeté dans les ordures ménagères ordinaires! Il doit être déposé à un point de collecte municipal adapté afin d'être recyclé. Ce dépôt est gratuit.
Si l'appareil contient des piles ou des accumulateurs remplaçables, ils doivent être préalablement retirés et, le cas échéant, éliminés séparément conformément aux règlements en vigueur.
D'autres informations à ce sujet sont disponibles auprès de l'administration municipale, de la société de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

APPAREILS ET OBJECTIFS COMPATIBLES

L'adaptateur H de Leica S est utilisable avec les objectifs Hasselblad HC/HCD (voir également p. 28) sur les appareils Leica S.

MONTAGE DE L'ADAPTATEUR SUR L'APPAREIL PHOTO / DE L'OBJECTIF SUR L'ADAPTATEUR

1. L'adaptateur se monte et se démonte exactement comme l'objectif S sur l'appareil photo.
2. L'objectif Hasselblad HC/HCD se monte et se démonte sur l'adaptateur exactement de la même manière que sur le boîtier Hasselblad H. Vous trouverez d'autres informations dans les modes d'emploi des appareils et objectifs correspondants.

Remarques:

- Pour éviter d’endommager l’appareil, lorsque vous l’utilisez avec un adaptateur sur un trépied, vous devez veiller à ce qu’aucune partie de la tête du trépied ou de sa plaque de fixation ne dépasse du bord antérieur du boîtier de l’appareil.
- En cas d’utilisation de l’adaptateur avec un flash démontable, sa lampe d’appoint AF ou la lampe d’appoint AF existante n’est pas actionnée.

FONCTIONS

L'adapteur H de Leica S est équipé de part et d'autre des interfaces (réglettes de contact) des systèmes d'appareils photo correspondants. Elles lui permettent de transmettre les données, signaux et commandes électriques entre le boîtier et l'objectif. Les fonctions du diaphragme, de l'obturateur central et de l'autofocus sont donc totalement prises en charge dans l'objectif. En outre, la distance focale utilisée est affichée à l'écran et indiquée dans le jeu de données EXIF des enregistrements.

A. Mise au point

La mise au point automatique et manuelle est exactement identique à celle des objectifs Leica S.

Remarque:

Lorsque l’appareil photo est commandé à l’aide d’un ordinateur via Leica Image Shuttle, l’objectif ne peut pas être réglé manuellement sur une distance spécifique.

B. Mesure de l'exposition

Les trois méthodes de mesure (champs multiples, pondération centrale et spot) sont disponibles sans limitation.

C. Modes d’exposition

Les quatre modes (automatisme programmé (P), automatisme avec priorité au temps de pose (T), automatisme avec priorité au diaphragme (A) et commande manuelle (M)) sont disponibles.

D. Utilisation de l'obturateur central d'un objectif Hasselblad HC/HCD

Lorsque

a. l'interrupteur principal de l'appareil photo est réglé sur CS et

b. qu'une vitesse d'obturation entre 11s et 1/750s est réglée, l'obturateur central de cet objectif est utilisé. L'obturateur à rideaux de l'appareil photo permet de régler des vitesses d'obturation plus ou moins rapides, indépendamment du réglage de l'interrupteur principal.

LISTE DES OBJECTIFS/ACCESSOIRES HASSELBLAD COMPATIBLES/ INCOMPATIBLES

compatibles

HCD 4/28
HC 3,5/35
HC 3,5/50-II
HC 2,8/80
HC 2,2/100
HC MACRO 4/120-II
HC 3,2/150
HC 4/210
HC 4,5/300
HC 3,5-4,5/50-110
HCD 4-5,6/35-90

incompatibles

Convertisseur H 1,7x
Bague intermédiaire H 13mm
Bague intermédiaire H 26mm
Bague intermédiaire H 52mm
Adaptateur CF système H

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions (Ø x H) env. 114 x 46mm
Poids env. 290g

LEICA SUR INTERNET

Des informations d'actualité concernant le matériel, les nouveautés, les activités et la société Leica elle-même sont à votre disposition sur notre Homepage sur Internet sous la référence:

http://fr.leica-camera.com

SERVICE D'INFORMATION LEICA

Le service clientèle Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone ou par e-mail à toutes les questions d'ordre technique se rapportant aux produits Leica, ainsi qu'aux logiciels qui les accompagnent.
Il est votre interlocuteur si vous avez besoin de conseils d'achat et de modes d'emploi.
Vous pouvez également nous adresser vos questions à l'aide du formulaire de contact figurant sur la page Web de Leica Camera AG (voir ci-dessus).

Leica Camera AG
Service clientèle / Assistance logicielle
Postfach 1180
D-35599 Solms
Tél.: +49 (0) 6442-208-111 / -108
Fax: +49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

SERVICE APRÈS-VENTE LEICA

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le Customer Care de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la carte de garantie) se tiennent à votre disposition.

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tél.: +49 (0) 6442-208-189
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

PREFAZIONE

Gentile Cliente,
Leica ringrazia per l'acquisto dell'adattatore H Leica S.
Per poter sfruttare pienamente tutte le possibilità offerte da questo adattatore, si consiglia di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

DEFINIZIONE DEI COMPONENTI

1. Attacco a baionetta Leica S con
   a. sporgenza di contatto
2. Puntino rosso per l’innesto dell’adattatore nella fotocamera
3. Attacco a baionetta per la fotocamera Hasselblad H con
   a. sporgenza di contatto
4. Puntino rosso per l’innesto dell’obiettivo sull' adattatore
5. Pulsante di sblocco dell’obiettivo

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

(Vale per l'UE e per gli altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Il presente apparecchio contiene componenti elettrici e/o elettronici. Non può quindi essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ma va depositato presso gli appositi centri di raccolta allestiti dalle autorità municipali per essere riciclato. La procedura è gratuita per chi la esegue.
Le eventuali batterie o batterie ricaricabili contenute nell'apparecchio vanno preventivamente rimosse ed eventualmente smaltite secondo le disposizioni in materia a cura del possessore dell'apparecchio.
Per ulteriori informazioni sull'argomento rivolgersi presso l'amministrazione comunale, l'azienda addetta allo smaltimento o il rivenditore dell'apparecchio.

FOTOCAMERE E OBIETTIVI UTILIZZABILI

L´adattatore H Leica S consente l'utilizzo di obiettivi HC/HCD Hasselblad (si veda anche a pag. 38) su fotocamere Leica S.

INNESTO DELL'ADATTATORE NELLA FOTOCAMERA / DELL'OBIETTIVO NELL'ADATTATORE

1. L'adattatore viene innestato ed estratto esattamente come un obiettivo S nella/dalla telecamera.
2. L'obiettivo HC/HCD viene innestato ed estratto nell'/sull'adattatore esattamente come avverrebbe sull'/nell'alloggiamento Hasselblad H. Per ulteriori dettagli, si rimanda alle rispettive istruzioni per l'uso della telecamera o dell'obiettivo.

Avvertenze:

- Per evitare danni agli apparecchi, durante l'utilizzo della fotocamera con adattatore su treppiede, occorre fare attenzione che nessuna parte della relativa testa del cavalletto o della piastra di fissaggio sporga oltre il lato anteruire del corpo macchina.
- Con l'utilizzo dell'adattatore con flash a innesto non vengono attivati né questi né l'inserimento automatico disponibile della luce ausiliaria AF.

FUNZIONI

L´adattatore H Leica S dispone su entrambi i lati di interfacce, vale a dire sporgenze di contatto del rispettivo sistema di fotocamera. Nel contempo la sua elettronica integrata trasmette controlli elettrici, segnali e dati tra alloggiamento e obiettivo. In questo modo nell'obiettivo vengono garantite le funzioni del diaframma, della chiusura centrale e dell'autofocus tutte in modo completo. Viene inoltre visualizzata sul monitor la lunghezza focale utilizzata e indicata nel report di dati EXIF delle riprese.

A. Messa a fuoco

Sia la messa a fuoco automatica sia quella manuale avvengono come con obiettivi Leica S.

Nota:

Quando la fotocamera viene comandata da Leica Image Shuttle tramite un computer l'obiettivo non può essere impostato su „manuale“ ad una determinata distanza.

B. Misurazione dell'esposizione

Sono disponibili in modo illimitato tutti i 3 metodi di misura - multicampo, a prevalenza centrale e spot.

C. Modi di funzionamento dell'esposizione

Sono disponibile tutte le quattro modalità operative - Programma automatico (P), Diaframma automatico (T) e Tempo di posa automatico (A), Comando manuale (M).

D. Utilizzo della chiusura centrale di un obiettivo HC/ HCD Hasselblad

se

a. l'interruttore principale della fotocamera è impostato su CS, e
b. è impostato un tempo di chiusura nell'intervallo compreso tra 11s e 1/750s, viene impiegata la chiusura centrale di questi obiettivi. Tempi di chiusura più brevi o più lunghi vengono realizzati con l'otturatore lamellare della fotocamera –
indipendentemente dall'impostazione dell'interruttore principale.

ELENCO DEGLI OBIETTIVI / ACCESSORI DEGLI OBIETTIVI UTILIZZABILI / NON UTILIZZABILI

Utilizzabile

HCD 4/28
HC 3,5/35
HC 3,5/50-II
HC 2,8/80
HC 2,2/100
HC MACRO 4/120-II
HC 3,2/150
HC 4/210
HC 4,5/300
HC 3,5-4,5/50-110
HCD 4-5,6/35-90

Non utilizzabile

H 1,7x convertitore
H 13 mm ghiera intermedia
H 26 mm ghiera intermedia
H 52 mm ghiera intermedia
Adattatore CF sistema H

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni (Ø x H) ca. 114 x 46 mm
Peso ca. 290 g

LEICA IN INTERNET

Per le informazioni aggiornate su prodotti, novità, iniziative e sull’azienda Leica consultare il sito Internet:

http://it.leica-camera.com

LEICA INFOSERVICE

Alle vostre domande tecniche sui prodotti Leica o sul software ev. incluso sarà lieto di rispondere per iscritto, per telefono o per e-mail il servizio utenti Leica:
Rappresenta la vostra persona di contatto anche per consulenze sugli acquisti e per ordinare le istruzioni.
In alternativa, potete rivolgerci le vostre domande anche attraverso il modulo di contatto nella homepage di Leica Camera AG (vedere sopra).

Leica Camera AG
Servizio utenti /supporto software
Casella postale 1180
D-35599 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-111 / -108
Fax: +49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

SERVIZIO DI ASSISTENZA LEICA

Per la manutenzione dell'attrezzatura Leica e in caso di guasti rivolgersi al reparto Customer Care di Leica Camera AG o al Servizio Riparazioni di un rappresentante Leica del proprio paese (per l'elenco degli indirizzi vedere il certificato di garanzia).

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-189
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

PRÓLOGO

Estimado cliente:
Leica desea agradecerle que haya adquirido el adaptador H Leica S. Para que pueda aprovechar correctamente todas las posibilidades de este adaptador, le recomendamos leer primero estas instrucciones.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Bayoneta de objetivo Leica S con
   a. regleta de contacto
2. Punto de índice rojo para colocar el adaptador en la cámara
3. Bayoneta de cámara Hasselblad H con
   a. regleta de contacto
4. Punto de índice rojo para colocar el objetivo en el adaptador
5. Botón de desenclave del objetivo

ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Es válido para la UE, así como para otros países europeos con sistemas de recogida separada de residuos)

¡Este aparato contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por ello, no debe eliminarse con la basura doméstica normal! En su lugar se deberá entregar a los centros de recogida correspondientes puestos a disposición por las comunidades con fines de reciclaje. Esto es gratuito para usted.
En caso de que el propio aparato contenga pilas recambiables o acumuladores, estos deberán retirarse previamente y, si es necesario, eliminarse como residuos reglamentariamente.
En su administración local, en la empresa de eliminación de residuos, o en el comercio en el que haya adquirido este aparato recibirá otras informaciones relativas al tema.

CÁMARAS Y OBJETIVOS UTILIZABLES

El adaptador H de Leica S permite el empleo de objetivos Hasselblad HC/HCD (ver también a este respecto pág. 48) en cámaras Leica S.

COLOCACIÓN DEL ADAPTADOR EN LA CÁMARA/ DEL OBJETIVO EN EL ADAPTADOR

1. El adaptador se coloca en la cámara y se retira de ella exactamente como un objetivo S.
2. El objetivo Hasselblad HC/HCD se coloca en el adaptador y se retira de él exactamente como se haría en la carcasa de Hasselbad H. Puede conocer otros detalles consultando los manuales respectivos de la cámara y el objetivo.

Notas:

- Para evitar daños en los aparatos, en caso de utilización de la cámara con adaptador sobre un trípode, hay que cerciorarse de que ninguna parte de las respectivas cabezas del trípode o de su placa de fijación sobresalga del borde delantero de la caja de la cámara.
- En caso de utilización del adaptador con flashes intercambiables, no se activarán las luces auxiliares AF, si existen.

FUNCIONES

El adaptador H de Leica S lleva en los dos lados las interfaces, es decir, las regletas de contacto del sistema de cámara correspondiente. En combinación con estas, su sistema electrónico integrado transmite controles, señales y datos eléctricos entre el cuerpo y el objetivo. De este modo están aseguradas íntegramente las funciones del diafragma, de la obturación central y del autofoco en el objetivo. Además, la distancia focal utilizada se indica en el monitor y se muestra en el bloque de datos EXIF de las tomas.

A. Ajuste de la nitidez

Tanto el ajuste automático como manual se realizan exactamente como en los objetivos de Leica S

Nota:

Si la cámara se controla a través de un ordenador mediante el Leica Image Shuttle, el objetivo no se puede ajustar “manualmente” a una distancia determinada.

B. Medición de la exposición

Hay disponibles de forma ilimitada 3 métodos de medición: de varios campos, con preponderancia central y medición de puntos.

C. Modos de exposición

Están disponibles los cuatro modos de exposición: programa automático (P), automaticidad de diafragmas (T) y de tiempos (A), control manual (M).

D. Utilización de la obturación central de un objetivo Hasselblad HC/HCD

Si

a. el interruptor principal de la cámara está ajustado a CS, y
b. está ajustada una velocidad de obturación de 11s a 1/750 s, se emplea la obturación central de estos objetivos. Velocidades de obturación superiores o inferiores se obtienen con el obturador de cortinillas de la cámara, independientemente del ajuste del interruptor principal.

LISTA DE LOS OBJETIVOS/ ACCESORIOS DE OBJETIVO HASSELBLAD UTILIZABLES/NO UTILIZABLES

utilizables

HCD 4/28
HC 3,5/35
HC 3,5/50-II
HC 2,8/80
HC 2,2/100
HC MACRO 4/120-II
HC 3,2/150
HC 4/210
HC 4,5/300
HC 3,5-4,5/50-110
HCD 4-5,6/35-90

no utilizables

Conversor H 1,7x
Anillo intermedio H 13 mm
Anillo intermedio H 26 mm
Anillo intermedio H 52 mm
Adaptador FC sistema H

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Medidas (Ø x Al) aprox. 114 x 46 mm
Peso aprox. 290 g

LEICA EN INTERNET

En nuestra página de Internet podrá consultar las informaciones actuales sobre los productos, novedades, eventos y la empresa Leica:

http://www.leica-camera.com

SERVICIO DE INFORMACIÓN LEICA

Si tiene preguntas de aplicación técnica sobre los productos Leica, incluido el software que se entrega, se las responderá por escrito, por teléfono o por correo electrónico el servicio al usuario de Leica.
También le atenderá para asesorarle en la compra y para el pedido de instrucciones.
Como alternativa, puede dirigirse también a nosotros por medio del formulario de contacto de la página principal de Leica Camera AG (v. arriba).

Leica Camera AG
Servicio al usuario / Soporte de software
Apartado de correos 1180
D -35599 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-111 / -108
Fax: +49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE DE LEICA

Para el mantenimiento y la reparación de su equipo Leica están a su disposición el departamento Customer Care (atención al cliente) de Leica Camera AG o el Servicio de Reparaciones de algún representante de Leica en su país (consulte la lista de direcciones en la tarjeta de garantía).

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8
D -35606 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-189
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

はじめに

お客様へ
ライカSアダプターHをご購入いただきましてありがとうございます。
このアダプターを正しくご活用いただくために、ご使用前にこの使用説明書をよくお読みくださいますようお願いします。

各部の名称

1. ライカSレンズバヨネット、及び
    a. 接点端子
2. アダプターをカメラに取り付けるためのローター・インデックスポイント
3. ハッセルブラッドHカメラバヨネット、及び
    a. 接点端子
4. レンズをアダプターに取り付けるためのローター・インデックスポイント
5. レンズ着脱ボタン

電気・電子機器 の廃棄について

（分別廃棄を実施する EU 諸国およびその他のヨーロッパ諸国のみ）

この装置には電気・電子部品が含まれているため、一般家庭廃棄物として廃棄することはできません。お住まいの自治体のリサイクル用の廃棄物回収場所にお持ちください。回収は無料となっています。
電池や充電池を使用する装置を廃棄する場合は、電池や充電池を取り外してから回収場所にお持ちいただくか、必要に応じてお住まいの自治体の規則に従って廃棄してください。
廃棄についての詳しい情報は、お住まいの自治体、お近くの廃棄物回収業者、またはご購入店にお問い合わせください。

使用可能なカメラとレンズ

ライカSアダプターHは、ライカSカメラでのハッセルブラッドHC/HCDレンズ（ページ58参照）の使用を可能にします。

アダプターをカメラに/レンズをアダプターに装着

1. このアダプターは、Sレンズと全く同じ要領でカメラへの取り付け、カメラからの取り外しが可能です。
2. ハッセルブラッドHC/HCDレンズは、ハッセルブラッドH筐体への場合と全く同じ要領でアダプターへの取り付け、取り外しが可能です。詳細については、それぞれのカメラもしくはレンズの説明書をお読みください。

注意：

- アダプターと一緒にカメラを三脚上で使用する際には、機器の損傷防止のため、三脚ヘッドの部品やその固定プレートが、カメラのボディーの前方エッジを越えて突き出ることがないように注意してください。
- アダプターを差込式フラッシュユニットと一緒に使用する場合、AF補助光装置が装備されていても作動しません。

機能

ライカSアダプターHは、両サイドにインターフェースを、つまり各カメラシステムの接点端子を備えています。これとともに、統合されたエレクトロニクスが、筐体とレンズの間で電気的コントロール、シグナル、データを転送します。これによりレンズ内の絞りとセントラルシャッター、それにオートフォーカスの機能が、すべて実現します。さらにモニター内に使用される焦点距離が表示され、撮影のEXIFデータに記載されます。

A. 焦点調節

オート及びマニュアルでの焦点調節は、ライカSレンズで行うのと全く同様です。

注意：

カメラがライカ・イメージ・シャトル（Leica Image Shuttle）によってコンピューターで操作されている場合、「マニュアル」ではレンズを特定の距離に設定することができません。

B. 露出測定

広い視野、中央の強調、スポットという三つの測定方法はすべて無制限に使用できます。

C. 露出モード

オートプログラム（P）、絞りオート（T）、時間オート（A）、マニュアル（M）という四つのモードすべてを使用できます。

D. ハッセルブラッドHC/HCDレンズのセントラルシャッター使用

a. カメラのメインスイッチがCSになっているとき、及び
b. シャッタースピードが11秒から750分の1秒までに設定されているときこのレンズのセントラルシャッターが使用されます。シャッタースピードがこれよりも短いとき、あるいは長いときには、カメラのフォーカルプレーンシャッターが作動します – メインスイッチの設定に関係なく。

使用可能/使用不可能なハッセルブラッド・レンズ/レンズ付属品

使用可能

HCD 4/28
HC 3.5/35
HC 3.5/50-II
HC 2.8/80
HC 2.2/100
HC MACRO 4/120-II
HC 3.2/150
HC 4/210
HC 4.5/300
HC 3.5-4.5/50-110
HCD 4-5.6/35-90

使用不可能

H 1.7x Konverter
H 13mm Zwischenring
H 26mm Zwischenring
H 52mm Zwischenring
H System CF-Adapter

テクニカルデータ

サイズ (Ø x H)　約 114 x 46mm
重さ　約 290g

ライカのホームページ

製品、新製品、イベント、ライカについての最新情報は、次のホームページに掲載されています。

http://jp.leica-camera.com

ライカインフォメーションサービス

付属ソフトウェアを含め、お客様からのライカ製品の使用技術上の質問には、ライカユーザーサービスが書面、電話、Eメールで回答いたします。
このサービスは、お客様の購入相談および使用説明書のご注文の際の窓口にもなります。
あるいは、ご質問を本社ホームページ（同上）の問い合わせ書式に記入して送付することも可能です。

Leica Camera AG
User-Service / Software-Support
Postfach 1180
D-35599 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-111 / -108
Fax: +49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

ライカカスタマーサービス

ライカ製品のメンテナンスや損傷については、ライカ・カメラ株式会社のカスタマーケア部またはライカ総代理店の修理サービスにお問い合わせください（保証書に掲載の住所録を参照）。

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Tel.: +49 (0) 6442-208-189
Fax: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

서문

친애하는 고객님,
Leica는 귀하의 Leica S 어댑터 H 구입에 감사 드립니다.
본 어댑터의 모든 옵션을 올바르게 사용할 수 있도록 제품 사용 전에 이 사용 설명서를 읽어 보시기를 권장합니다.

부품의 명칭

1. Leica S 렌즈 베이오넷
   a. 접촉 스트립 포함
2. 어댑터를 카메라에 장착하기 위한 빨간색 눈금 표시
3. Hasselblad H 카메라 바이오넷
   a. 접촉 스트립 포함
4. 렌즈를 카메라에 장착하기 위한 빨간색 눈금 표시
5. 렌즈 착탈 버튼

전기 및 전자 장치의 처리

(분리 수거 시스템을 갖춘 EU국 및 기타 유럽 국가에 적용)

이 장치에는 전기 또는 전자 부품이 포함되어 있기 때문에 일반 쓰레기와 함께 버려서는 안됩니다! 그 대신 재활용할 수 있도록 해당 지역에 마련된 분리 수거 장소에 버려야 합니다. 분리 수거에 대한 비용 부담은 없습니다.
장치에 교체용 배터리가 들어 있을 경우, 우선 해당 배터리를 빼서 경우에 따라 해당 지역의 규정에 따라 폐기해야 합니다.
이에 대한 자세한 정보는 해당 지역의 관계 당국, 폐기물 처리업체 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

사용 가능한 카메라 및 렌즈

Leica S 어댑터 H를 사용하여 Hasselblad HC-/HCD 렌즈(이에 대해서는 68페이지 참조)를 Leica S 카메라에 사용할 수 있습니다.

어댑터를 카메라에/렌즈를 어댑터에 장착하기

1. S 렌즈와 마찬가지로 어댑터를 정확하게 카메라에 장착하거나 탈착합니다.
2. Hasselblad H 하우징에서와 마찬가지로 Hasselblad HC-/HCD 렌즈를 정확하게 어댑터에 장착하거나 탈착합니다. 자세한 특징은 해당 카메라 또는 렌즈 사용 설명서를 참조하십시오.

참고:

- 장치의 손상을 방지하기 위해, 어댑터를 삼각대에 고정하고 카메라를 사용할 경우 삼각대의 일부나 연결 플레이트가 카메라 하우징의 앞쪽 모서리 밖으로 돌출하지 않도록 주의해야 합니다.
- 어댑터를 탈착식 플래시 장치와 함께 사용할 경우, 내장된 AF 보조 플래시가 있어도 작동하지 않습니다.

기능

Leica S 어댑터 H에는 양쪽에 인터페이스, 즉 해당 카메라 시스템의 접촉 스트립이 있습니다. 이러한 인터페이스를 사용하여 통합된 전자장치가 하우징과 렌즈 사이에서 전기 제어, 신호 및 데이터를 전송합니다. 이를 통해 전체 범위에 걸쳐 조리개, 중앙 셔터, 렌즈의 자동 초점 기능을 보증합니다. 이 밖에 사용된 초점 길이가 모니터에 표시되고 촬영의 EXIF 데이터 세트에 기록됩니다.

A. **선명도 설정**
자동은 물론 수동 선명도 설정은 Leica S 렌즈에서와 똑같이 이루어집니다.

참고:
컴퓨터에서 Leica Image Shuttle을 통해 카메라를 제어하는 경우, 렌즈를 특정한 거리로 “수동으로” 설정할 수 없습니다.

B. **노출 측정**
모두 3가지 측정 방법, 즉 다중 필드, 중앙 강조 및 스팟 측정을 제한 없이 사용할 수 있습니다.

C. **노출 모드**
모두 네 가지 모드, 즉 자동 프로그램 설정(P), 자동 조리개 설정(T) 및 자동 시간 설정(A), 수동 제어(M)를 사용할 수 있습니다.

D. **Hasselblad HC/HCD 렌즈의 중앙 셔터 사용**

다음과 같은 경우

a. 카메라의 메인 스위치가 CS에 위치하고

b. 셔터 개방 시간이 11초 ~ 1/750초의 범위로 설정된 경우, 이 렌즈의 중앙 셔터가 장착됩니다. 카메라의 포컬 플레인 셔터 사용 시 메인 스위치의 설정과 관계없이 셔터 개방 시간이 더 짧아지거나 길어집니다.

사용 가능한 /
사용 가능하지 않은
렌즈 / 렌즈 액세서리 목록

사용 가능

HCD 4/28
HC 3.5/35
HC 3.5/50-II
HC 2.8/80
HC 2.2/100
HC MACRO 4/120-II
HC 3.2/150
HC 4/210
HC 4.5/300
HC 3.5-4.5/50-110
HCD 4-5.6/35-90

사용 불가

H 1.7x 컨버터
H 13mm 중간 링
H 26mm 중간 링
H 52mm 중간 링
H 시스템 CF 어댑터

기술 데이터

크기 (직경 x 높이) 약 114 x 46mm
무게 약 290g

인터넷의 Leica

제품, 새로운 뉴스, 이벤트 및 Leica사에 대한 생생한 정보는 아래의 인터넷 홈페이지를 이용하십시오.

http://www.leica-camera.com

Leica 정보 서비스 센터

Leica 고객 서비스 센터는 함께 제공된 소프트웨어를 포함하여 Leica 제품에 관한 사용상 기술적인 문의사항에 대해 서면, 전화 또는 이메일로 답변해 드립니다.
또한 구매 상담과 사용 설명서 주문에 대해서도 이 센터로 문의하십시오.
또는 Leica Camera AG 홈페이지(s. o.)의 문의 양식을 이용하여 문의하실 수도 있습니다.

Leica Camera AG
고객 서비스 / 소프트웨어 지원 센터
사서함 1180
D -35599 Solms
전화: +49 (0) 6442-208-111 / -108
팩스: +49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

Leica 고객 서비스

귀하의 Leica 장비 수리나 장비 손상의 경우 Leica Camera AG의 고객 서비스 센터나 각국의 Leica 대리점을 이용하십시오(주소 목록은 품질보증 카드 참조).

Leica Camera AG
고객 서비스 센터
Solmser Gewerbepark 8
D -35606 Solms
전화: +49 (0) 6442-208-189
팩스: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

前言

親愛的顧客，
感謝您購買徠卡S型鏡頭接座轉接頭H。
我們建議您先閱讀本說明書，以便正確使用此轉接頭的所有功能。

各部名稱

1. 徠卡S型鏡頭接座含
   a. 接點列
2. 轉接頭安裝至
   相機用的紅色指標點
3. 哈蘇（Hasselblad）H型相機鏡頭接座含
   a. 接點列
4. 鏡頭安裝至
   轉接頭用的紅色指標點
5. 鏡頭解鎖鈕

電機及電子裝置的廢棄處置

(適用於歐盟以及其他有獨立回收系統的歐洲國家)

本裝置包含電機及/或電子組件，因此不得棄置於一般的家庭垃圾內！必須送到由地方政府設置的資源回收點，所提供免費的服務。若裝置本身包含可交換式電池或充電電池，則必須事先將這些零件取出，且按當地規定進行廢棄處置。
其他和本主題相關的資訊，可從當地政府、廢棄物處理公司或在購買產品的商店處得知。

適用的相機及鏡頭

使用徠卡S型鏡頭接座轉接頭H，就能在徠卡S型相機上裝接哈蘇（Hasselblad）的HC／HCD型鏡頭（參閱第78頁）。

將轉接頭安裝至相機／將鏡頭安裝至轉接頭上

1. 此轉接頭可如S型鏡頭般安裝至相機上或拆卸下來。
2. 哈蘇(Hasselblad)的HC／HCD型鏡頭可如直接安裝至哈蘇H型相機般安裝至此轉接頭上，或拆卸下來。詳情請閱該相機或鏡頭的使用說明書。

提示：

- 為避免相機等裝置受到損壞，使用轉接頭連接相機與腳架時，請務必注意，腳架頭部，亦即相機固定座，不可超出相機機身的前端邊緣。
- 使用轉接頭安裝外接閃光燈時，將無法操控其自動對焦指示燈。

功能

徠卡S型鏡頭接座轉接頭H的兩端皆含有介面，亦即這兩個相機系統的接點列。相機機身與鏡頭之間的電子操控指令以及其他訊號與資料，即仰賴這兩個介面傳輸。如此即能完整保有鏡頭的光圈、中央快門及自動對焦的功能。此外，您所使用的焦距數據會出現在顯示螢幕上，也會出現在那些相片的EXIF資料組中。

A.對焦
此鏡頭的自動及手動對焦運作模式，就如同使用徠卡S型鏡頭。

提示：
透過安裝在電腦上的軟體Leica Image Shuttle操作相機時，相機鏡頭不能「手動」設定到某個特定焦距。

B.測光
所有三種測光模式——多重區域、中央重點、點測光——皆可不受限地供您應用。

C. 曝光模式
所有四種模式——自動程式（P）、快門先決（T）、光圈先決（A）、手動控制（M）——皆可不受限地供您應用。

D. 哈蘇(Hasselblad)的HC/HCD型鏡頭的中央快門功能使用如果

a. 相機的主開關設定在CS，而且

b. 快門時間設定在11s至1/750s之間，該鏡頭的中央快門功能就會被啟動。較短或較長的快門時間會用到相機的狹縫式快門——無論主開關的設定為何。

適用 / 不適用的哈蘇 (Hasselblad) 鏡頭 / 鏡頭配件清單

適用	不適用
HCD 4/28	H 1.7x 轉換器
HC 3.5/35	H 13mm 墊圈
HC 3.5/50-II	H 26mm 墊圈
HC 2.8/80	H 52mm 墊圈
HC 2.2/100	H系統CF轉接器
HC MACRO 4/120-II	
HC 3.2/150	
HC 4/210	
HC 4.5/300	
HC 3.5-4.5/50-110	
HCD 4-5.6/35-90	

技術資料

尺寸（直徑x高度）約114 x 46mm
重量　約 290g

徠卡網站

關於產品、最新消息、活動及徠卡企業的最新資訊，請瀏覽本公司網站：

http://www.leica-camera.com

徠卡資訊服務

徠卡使用者服務部門會以書面、電話或電子郵件的方式，回答您關於徠卡產品應用技術方面的問題：
該部門也負責選購諮詢以及使用說明書的訂閱事宜。
您也可透過徠卡相機公司網站上的聯絡表格，將您的問題寄送給我們。

徠卡相機公司敬上
使用者服務 / 軟體支援
Postfach 1180
D-35599 Solms，德國
電話：　+49 (0) 6442-208-111 / -108
傳真：　+49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

徠卡客戶服務

徠卡相機公司的顧客服務部門或徠卡的地區代理（地址請參閱保證書）維修服務部門，會負責您徠卡裝備的相關保養及損壞之維修服務。

徠卡相機公司敬上
顧客服務
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms，德國
電話：　+49 (0) 6442-208-189
傳真：　+49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

前言

亲爱的客户，
莱卡对您购买莱卡S-H转接器表示感谢。
我们建议您先阅读本使用说明书，以便正确使用此转接器的所有功能。

部件名称

1. 莱卡S镜头卡环，带
   a.接触凸缘
2. 红色定位点，用于安装转接器至相机
3. 哈苏H相机卡环，带
   a.接触片
4. 红色定位点，用于安装镜头至转接器
5. 镜头解锁钮

电子产品和电子设配的处理

(适用于欧共体及其他有废物分类收集系统的其它欧洲国家)

该器件包含电气和/或电子元件，因此不应与一般家居废物一起弃置！而应该被送到由当地相关部门提供的回收收集点。这不花你一分钱。
如果设备本身包含可更换(可充电）电池，这些必须首先移除，如有必要，应按相关规定加以处置。
你的地方部门或废物处理部门，或你购买该设备的商店可以对此问题提供进更多信息。

可用的相机和镜头

莱卡S-H转接器允许在莱卡S相机上使用哈苏HC/HCD镜头（见第88页）。

将转接器安装至相机上/镜头安装至转接器上

1. 转接器在相机上的安装与取下与S镜头完全相同。
2. 哈苏HC/HCD镜头在转接器上的安装与取下与其在哈苏H机身上的实现方式完全相同。详细信息请参阅各自的相机或镜头使用说明

提示：

- 为了防止损坏设备，必须在使用三脚架上装有转接器的相机时注意不要使三角架头的任何零件及其固定板超出相机机身的前缘。
- 在使用带有插式闪光灯的转接器时，其可能存在的AF辅助灯光不受控制。

功能

莱卡S-H转接器在两侧具有接口，即各自的相机系统接触片。 它带有的电子系统与其一起传输机身和镜头之间的电子控制、信号和数据。 因此光圈、镜头的集中锁止和自动对焦功能完全得到保证。 此外，使用的焦距显示在显示器上，引用在照片EXIF数据记录中。

A. 调焦
无论自动调焦还是手动调焦，其实现方式与莱卡S镜头完全相同。

提示：
如果相机通过莱卡Image Shuttle由计算机控制，则镜头不能“手动”设置到一定的对焦距离。

B. 测光
共有三种测量方法—多区测光、中央重点测光和点测光—可以不受限制地使用。

C. 曝光模式
共有四种模式—程序模式(P)、光圈优先模式(T)和快门优先模式(A)、手动控制—可供使用。

D. 使用哈苏HC/HCD镜头的集中锁止功能

当

a. 相机主开关处于CS模式下，并且

b. 快门时间设定在11秒至1/750秒的范围内时，使用镜头的集中锁止功能。 更长或更短的快门时间通过卷帘式快门实现—与主开关的设置无关。

可用的/不可用的哈苏镜头/镜头配件清单

可用	不可用
HCD 4/28	H 1.7x 转换镜头
HC 3.5/35	H 13mm 垫圈
HC 3.5/50-II	H 26mm 垫圈
HC 2.8/80	H 52mm 垫圈
HC 2.2/100	H系统CF转换器
HC MACRO 4/120-II	
HC 3.2/150	
HC 4/210	
HC 4.5/300	
HC 3.5-4.5/50-110	
HCD 4-5.6/35-90	

技术资料

尺寸 (Ø x H) 约 114 x 46mm
重量 约 290g

莱卡网站

有关产品、新闻、活动和莱卡公司的最新信息请参见我们的主页：

http://www.leica-camera.com

莱卡资讯服务

有关莱卡产品的使用技术方面问题，包括附带的软件可能出现的问题，莱卡用户服务部可以书面、电话或邮件的形式向您提供帮助。
它也是您进行购买咨询和预订使用说明书的联系人。
或者您也可以在莱卡相机股份公司的网站上（见上）通过联系表格将您的问题发送给我们。

莱卡相机股份公司
用户服务/软件支持
Postfach 1180
D-35599 Solms, 德国
电话：+49 (0) 6442-208-111 / -108
传真：+49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

莱卡客户服务

当您的莱卡设备需要维修或损坏时，莱卡相机股份公司的客户服务部或当地的莱卡维修部将会竭诚为您服务（地址列表参见质量保证卡）。

Leica Camera AG
Customer Care
Solmser Gewerbepark 8
D -35606 Solms, 德国
电话：+49 (0) 6442-208-189
传真：+49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com

Предисловие

Уважаемый покупатель,
фирма Leica выражает Вам свою благодарность за приобретение адаптера H для фотоаппаратов Leica S.
Для того чтобы Вы могли правильно пользоваться всеми возможностями этого адаптера, мы рекомендуем Вам сначала прочитать данную инструкцию.

Наименование деталей

1. Байонет на объективе Leica S с
   a. контактной площадкой
2. Красный индекс для установки адаптера на фотоаппарат
3. Байонет на фотоаппарате Hasselblad H с
   a. контактной площадкой
4. Красный индекс для установки объектива на адаптер
5. Кнопка отсоединения объектива

Утилизация электрических и электронных устройств

(Распространяется на страны ЕС, а также другие европейские страны, в которых используется раздельная система сбора отходов)

Это устройство содержит электрические и/или электронные компоненты и, следовательно, не может быть утилизировано вместе с обычными бытовыми отходами! Вместо этого его необходимо сдать на одну из станций рециклинга, организованных местными властями. За это Вам не придется платить.
Если устройство имеет сменные (перезаряжаемые) аккумуляторы, то их необходимо предварительно извлечь и, если необходимо, также утилизировать согласно применимым нормам.
Более подробную информацию Вы можете получить у местных властей, в органе, отвечающем за утилизацию отходов, или в магазине, в котором Вы приобрели данное устройство.

Совместимые фотоаппараты и объективы

Адаптер H для фотоаппаратов Leica S позволяет использовать объективы Hasselblad HC/HCD (см. также стр. 98) с фотоаппаратами Leica S.

Установка адаптера на фотоаппарат / объектива на адаптер

1. Адаптер устанавливается на фотоаппарат и снимается с него точно так же, как объектив типа S.
2. Объектив Hasselblad HC/HCD устанавливается на адаптер и снимается с него точно так же, как при работе с корпусом Hasselblad H. Дополнительные подробности можно узнать в инструкции к соответствующему фотоаппарату или объективу

Указания:

- Во избежание поломок устройств при использовании фотоаппарата с адаптером на штативе необходимо проследить, чтобы ни одна из деталей соответствующей головки штатива или ее крепежная пластина не выступали за переднюю кромку корпуса камеры.
- При использовании адаптера со вспышками-насадками сигналы управления на возможно имеющуюся вспомогательную подсветку автофокуса не передаются.

Функции

Адаптер типа H для фотоаппаратов Leica S имеет с обеих сторон необходимые интерфейсы, т.е. контактные площадки для соответствующей системы фотоаппаратов. С их помощью встроенные электронные компоненты адаптера передают электрические импульсы, сигналы и данные между корпусом и аппаратом. Благодаря этому в полном объеме обеспечивается реализация функций диафрагмы, центрального затвора и автоматической фокусировки в объективе. Кроме того, используемое фокусное расстояние отображается на дисплее и сохраняется в наборе данных EXIF для снимков.

A. Фокусировка
Как автоматическая, так и ручная фокусировка выполняются точно так же, как для объективов Leica S.

Указание:
при управлении фотоаппаратом с ПК при помощи Leica Image Shuttle объектив можно настроить на определенное расстояние „вручную“.

B. Определение экспозиции
Возможно неограниченное использование всех 3 методов измерения: по нескольким зонам, центрированное измерение и точечное.

C. Режимы экспозиции
Возможны все четыре режима: программная автоматика (P), автоматическая установка диафрагмы (T) и выдержки (A), ручное управление (M).

D. Использование центрального затвора объектива Hasselblad HC/HCD

Если

a. главный выключатель фотоаппарата установлен в положение CS, и
b. настроена выдержка в диапазоне от 11 с до 1/750 с, используется центральный затвор этих объективов. Более короткое или продолжительное время выдержки обеспечивается шторным затвором фотоаппарата – вне зависимости от положения главного выключателя.

Список совместимых / несовместимых объективов HASSELBLAD / принадлежностей к объективам

совместимы

HCD 4/28
HC 3,5/35
HC 3,5/50-II
HC 2,8/80
HC 2,2/100
HC MACRO 4/120-II
HC 3,2/150
HC 4/210
HC 4,5/300
HC 3,5-4,5/50-110
HCD 4-5,6/35-90

несовместимы

Конвертер H 1,7x
Промежуточное кольцо H 13mm
Промежуточное кольцо H 26mm
Промежуточное кольцо H 52mm
CF-адаптер H System

Технические характеристики

Размеры (Ø x B) ок. 114 x 46 мм
Вес ок. 290 г

LEICA в Интернете

Актуальную информацию о продуктах, новостях, мероприятиях и о компании Leica Вы можете получить на нашей домашней странице в Интернете:

http://www.leica-camera.ru

Информационная служба LEICA

На технические вопросы, связанные с продукцией Leica, включая и возможно прилагавшееся к фотоаппарату программное обеспечение, Вам ответят в письменной форме, по телефону или по электронной почте в службе поддержки клиентов. Эта служба может помочь и при выборе продукта, а также заказе инструкций. В качестве альтернативы Вы можете задать свой вопрос через контактный формуляр на веб-сайте компании Leica

Camera AG (см. выше).
Leica Camera AG
User-Service / Software-Support
Postfach 1180
D-35599 Solms
Тел.: +49 (0) 6442-208-111 / -108
Факс: +49 (0) 6442-208-490
info@leica-camera.com / software-support@leica-camera.com

Сервисный центр LEICA

Для технического обслуживания Вашего оборудования Leica, а также в случаях поломки к Вашим услугам сервисная служба Leica Camera AG или мастерская представительства Leica в Вашей стране (список адресов указан в гарантийном листе).

Leica Camera AG
Сервисная служба
Solmser Gewerbepark 8
D-35606 Solms
Тел.: +49 (0) 6442-208-189
Факс: +49 (0) 6442-208-339
customer.care@leica-camera.com